
MARRAKECH – Programa de la AFRALO para las ONG africanas

Domingo, 6 de marzo de 2016 – 08:00 a 09:30 WET

ICANN55 | Marrakech, Marruecos

AZIZ HILALI:

Estamos comenzando. Si podemos tomar asiento, por favor. Por favor. Buenos días, buenos días a todos. Buenos días a todos. Bienvenidos nuevamente a esta sesión que está dedicada a las cinco ONG que AFRALO ha invitado durante la semana de ICANN 55. Quiero presentarles ahora a Pierre Dandjinou, el vicepresidente de participación de partes interesadas para África. Es el vicepresidente de nuestra estrategia y Fahd Batayneh, el presidente de participación de Medio Oriente. El señor Fahd va a hablar de la participación de las partes interesadas en el Medio Oriente. Para no robarles más tiempo, le voy a dar la palabra a Pierre Dandjinou, agradeciéndole por estar aquí con nosotros a esta hora de la mañana para hablar de la estrategia en África. Muchas gracias. Pierre, tiene la palabra. Quince minutos cada uno.

PIERRE DANDJINOU:

Soy Pierre Dandjinou, vicepresidente de participación para África. Es un placer para mí estar aquí. Entiendo que esta es una nueva iniciativa. Me complace saber que existe. Es muy importante para los recién llegados y también para los nuevos

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

miembros, así que estoy muy agradecido por ella. Voy a hablar en francés a partir de ahora. Les pido disculpas. ¿Está bien? Muchas gracias por estar aquí. Voy a hablar de la estrategia africana y voy a comenzar felicitándonos a nosotros mismos por esta iniciativa que ha sido organizada. Quiero agradecerles por haber invitado a las ONG africanas para que puedan participar en ICANN también. ICANN decidió ocuparse específicamente de los problemas de la región. Eso fue hace un poco más de tres años cuando redactamos esta estrategia para cada región. Para la región africana desarrollamos una estrategia que podemos leer en línea y otras regiones siguieron pasos similares. Latinoamérica, Medio Oriente y Europa también empezaron a trabajar. Europa en este momento está definiendo su estrategia.

¿Cuál es la necesidad de que haya una estrategia? En el caso de África fue una idea que surgió del CEO de ICANN. Poco después de iniciar su mandato notó que los países africanos no estaban totalmente representados en ICANN, que no participaban lo necesario y también descubrió en nuestros archivos que en Dakar los ministros africanos, creo que fue en 2011, se habían reunido con la junta de la ICANN y les explicaron una serie de problemas que encontraron en la región, entre ellos el tema de la participación africana en la ICANN. En esa época les preguntaron a los ministros cómo podía ICANN ayudarles.

En el caso de todas las discusiones que tuvimos con la comunidad, a través de ellas pudimos definir una estrategia que estaba basada en dos puntos principales. Por un lado, uno de los focos principales es la participación de las partes interesadas africanas pero también la presencia de ICANN en África. Por ejemplo, nuestra situación es la siguiente. Comenzamos a trabajar hace poquitos años yendo a los países y cada vez que hablamos con la gente sobre ICANN nadie dice conocerla. Tuvimos que hablar con la gente, mostrarles qué hacía la UIT, qué hacía ICANN, porque ellos sabían qué era UIT pero no sabían qué era ICANN.

También algo importante de esta estrategia era demostrarles de qué manera África podía ser una parte interesada en la industria de la Internet. Creo que todos debemos entender esto. No es solo una cuestión de ir a la reunión de la ICANN y participar. Hay muchas cosas que se están dando en la ICANN y, como decimos en ICANN, más del 99% de nuestros ingresos vienen de la venta de dominios. Eso es importante. Cuando la ICANN lanzó su programa de nuevos nombres de dominio se dio cuenta de que África estaba subrepresentada. Como ustedes saben, de 1930 solicitudes solo 17 eran africanas y 16 de Sudáfrica.

Ninguno entonces de los 54 países africanos sintió que existiera la necesidad de solicitar nombres de dominio. O bien estaban mal informados o peor, no podían acceder al programa por

distintas razones, por supuesto. Quizás era demasiado costoso porque obviamente hay que pagar pero quizás no existía la razón suficiente porque ICANN había constituido un pequeño fondo para ayudar a los que lo necesitaban. Eso significaba que tuvimos que hacer mucho trabajo, esforzarnos mucho para crear una concientización en los países africanos y mostrarles por qué era importante tener nombres de dominio y demostrarles que África tenía que participar, que incrementar el nivel de participación.

La gente tiene cuentas personales. Es bueno tener una cuenta de Gmail, por ejemplo. Pero hace no muchos años la gente no tenía sus ccTLD. Hay muchos millones de personas en los países que todavía no utilizan sus nombres de dominio locales. Hay 500.000 nombres registrados en África y aproximadamente el 80% de ellos provienen de Sudáfrica. O sea que en Sudáfrica hay 400.000 registraciones. Si tomamos Egipto, Marruecos y el resto de África, no hay nada. Ahí es donde tenemos que trabajar. Por eso pensamos que debíamos promover el ambiente africano para que la gente se involucre, se interese y participe de la estrategia.

Nuestra estrategia, como decía entonces, tiene varios objetivos estratégicos cuyo objetivo principal es el de aumentar la participación porque eso es precisamente para lo que trabaja ICANN, para desarrollar políticas que sean adecuadas y

específicas con recursos específicos. Como decía, África es el único continente actualmente donde seguimos usando IPv4. En el resto de los países ya se está usando IPv6 pero África no ha utilizado ni siquiera el 80% de los recursos utilizados. AFRINIC, el registro africano, que asigna las direcciones IP tiene muchas direcciones IPv4. Eso significa que en África o bien no se usan lo suficiente o no se entiende por qué tienen que actualizarse pero todavía tienen esos recursos disponibles. Tenemos que ver cómo hacer que aumente su interés y que utilicen IPv6, ese es nuestro propósito.

Se crearon entonces varios proyectos para alcanzar nuestros objetivos. Tenemos muchos proyectos de los cuales una docena son objetivos clave. Para ICANN la idea no es cambiar o transformar África. Solo queremos ayudar a hacer avanzar este movimiento en África. Tenemos, por ejemplo, que mejorar la seguridad en los países africanos en términos de DNS. Saben que en África hay países que están en la lista negra porque hay actividades que no están claras en este campo de los nombres de dominio. Como saben, las debilidades de la coalición están en sus bordes, en la Internet, en el entorno total, en el ecosistema de Internet. Si no se promueve la seguridad en África, existe el peligro, el riesgo para que se afecte el DNS.

Hemos ido a los países para dar capacitación a la gente y proporcionar la tecnología del DNS que brinde destinos seguros

en el servidor raíz. Eso es muy importante porque tenemos ya seis países africanos que han firmado el archivo de la zona raíz y ahora es un destino seguro. Para aquellos de ustedes que participaron en la CMSI, saben que a la gente siempre les sorprende saber que los servidores raíz en su mayor parte están en América del Norte, Europa y Asia. ¿Cómo manejamos esto? No podemos tener servidores de zona raíz en todos los países y, por razones históricas, Estados Unidos siempre tuvo los primeros servidores, entonces empezamos un programa que nos permite tener copias de los servidores de zona raíz que existen en otros lugares. Hoy día tenemos alrededor de 12 países africanos con copias del servidor de zona raíz. Marruecos, por ejemplo, ahora tiene una copia del servidor L.

También entendimos que teníamos que trabajar con el sector emprendedor en África. ¿Cómo hacer para interesarlos, para que participen de nuestras iniciativas? Bueno, África ve la gestión de los nombres de dominio como un aspecto técnico pero hay más en ello. Representa una ventaja en términos de los planes de negocio, de los planes de marketing alrededor del DNS. Sabemos que hay un problema de estadísticas en África. No estamos seguros de cuán seguro es el valor de las estadísticas que tenemos. Tenemos ocho registros acreditados pero solo cuatro hace unos pocos años. De todos modos no es cuestión de

registradores o registros sino que lo importante es el número de registradores a nivel nacional, cómo tener más por país.

Hasta ahora esto se ha manejado como un recurso no abierto a todos y tenemos que abrirlos más, por eso firmamos un MOU con Egipto, que es un país que contiene la mayor parte del sector emprendedor africano. Fahd va a explicar más al respecto. Nuestra meta es implementar por ejemplo una serie de talleres específicos sobre marketing. No quiero monopolizar el tiempo. Si tienen preguntas, puedo darles más información pero resumiendo diré que hay otros programas como el que es mi favorito que es el programa de intercambio. Si quieren interesar a la gente, hay que mostrarles casos de éxito. Empezamos a establecer colaboraciones a nivel internacional. Tenemos el programa IP Mirror, que enviamos gente a capacitarse. Hicimos una alianza con Afiliás en Canadá.

A nivel africano también empezamos a trabajar en programas de cooperación con Túnez para ver cómo ellos organizan su experiencia. Hemos tenido entonces estos programas de intercambio. Luego alineamos a Sudáfrica y continuaremos con el resto de África, simplemente para darles una idea. Ahora les contaré qué esperamos nosotros de ustedes. Este es un mensaje para los recién llegados, para las ONG que recién se nos unen. Quiero contarles que la participación en ICANN es importante. Antes de ser miembro del personal de ICANN yo también era una

parte interesada. Yo solía trabajar en una estructura At-Large. Era una de las 12 personas que comenzó con el comité de trabajo de At-Large en ICANN. Fue el gran principio.

La palabra clave aquí en ICANN es el voluntariado. Quiero felicitar a At-Large por el trabajo. Representa, encarna verdaderamente este tributo como voluntarios. Yo sé lo difícil que es. Cuando yo veo el trabajo que hacen, siempre me digo: “Es imposible”. Debemos reconocer a esta gente, hacerlas conocidas para que todos contribuyan a la Internet. No es solo lo que uno recibe sino también participar. Es esa participación, esas incontables horas que uno dedica al trabajo que hice. Ayer conocí a un ministro africano que asiste a las reuniones del GAC y él me dice: “Es loco el trabajo que ustedes hacen. Son páginas y páginas de documentos. Ustedes le dicen a la gente que hay que hacerlas y no hay tiempo para leerlas. La verdad, no sé cómo lo hacen. ¿Usted lo hace?” No, no soy yo. Es difícil pero tenemos varias personas trabajando con nosotros, pioneros como Alan, Cheryl, Olivier, que son personas fantásticas y que son voluntarios fantásticos. Creo que de esto se trata. Aquí me detengo y si tienen preguntas, estoy dispuesto a responderlas.

AZIZ HILALI:

Gracias, Pierre. Gracias por la actualización de la situación africana. Hay mucho para hacer. Ahora le voy a dar la palabra a

Fahd que es el vicepresidente de participación de partes interesadas globales en la región de Medio Oriente. Como ustedes saben, hay tres o cuatro ONG aquí que vienen de países árabes. Ellos están en el Medio Oriente. Tiene la palabra.

FAHD BATAYNEH: Muchas gracias, Aziz.

TIJANI BEN JEMAA: Puede hablar en árabe si usted lo desea.

FAHD BATAYNEH: Voy a hablar en inglés, aun cuando los intérpretes están haciendo un muy buen trabajo que agradezco. Yo trabajo como gerente de participación de partes interesadas globales cubriendo el Medio Oriente. Les voy a definir qué es Medio Oriente. Consiste en 22 países árabes además de Turquía, Irán, Afganistán y Pakistán. Los países árabes situados en África del norte trabajamos estrechamente con Pierre y con su equipo para estar seguros de que estamos haciendo lo mismo que ellos en cuanto a lo que está ocurriendo aquí, etc.

Bien. Siguiendo los pasos de esta estrategia africana, el Medio Oriente de hecho fue la segunda región que tuvo una estrategia regional. La semilla inicial que plantó esta estrategia se hizo en

octubre de 2012 donde ICANN definió lo que la región necesitaba como estrategia. Se sintió en esa época que había una necesidad de estrategia regional y de participar más con ICANN. Hablo por supuesto de ICANN porque yo no era parte del personal en esa época sino de la comunidad. Uno de esos afortunados que nos preguntábamos efectivamente si necesitábamos o no la estrategia.

Desde diciembre del 2012 entonces hasta el 30 de junio desarrollamos una estrategia como comunidad, la compartimos con la comunidad para recibir sus opiniones públicas. Hubo dos reuniones presenciales. Una en marzo en Dubái y otra en abril en Beijing durante la reunión de ICANN y elaboramos una estrategia. El mandato de la estrategia era trianual y acordamos, como grupo de trabajo para la estrategia que íbamos a implementarla en torno a tres planes de implementación, o tres planes de implementación anuales. Cada uno cubriría un año fiscal completo de ICANN. Para aquellos que no saben qué es, esto empieza el 1 de julio y termina el 30 de junio del año siguiente.

Hoy día estamos en el tercer y último año de la estrategia regional. Estamos actualmente implementando el plan de implementación del año tres y se definió dentro del grupo de trabajo que lo que haríamos como personal de la ICANN cada uno de los años, en términos de actividades, eran cosas

definidas por la estrategia. Para nosotros son actividades habituales en la región para el personal de ICANN. Tenemos un foro de DNS semestral, similar a lo que hace el foro de DNS africano. Lo tuvimos en Dubái en 2014. La segunda edición en Jordania en 2015 y este año va a tener lugar en Túnez en 2016. Si a alguien le interesa participar de este foro de DNS, son más que bienvenidos y seguramente después de esta reunión de ICANN tengamos más tiempo para compartir más información, más focalizados en ese evento.

Tenemos una escuela de gobernanza de la Internet que es otro evento anual. Algo interesante que tuvo lugar en esta escuela es que recibimos solicitudes para dar estas escuelas a nivel nacional. Estuvimos en Pakistán el año pasado, una escuela de gobernanza de Internet a nivel nacional. Uno de los mejores casos que escuché en Pakistán es que la segunda edición de esta escuela, lo mejor es que ni siquiera nos consultaron como personal de ICANN. Trabajan ya solos y eso es precisamente lo que queremos. Estamos listos para ir a ayudar a las comunidades pero después queremos que, a la larga, tomen estas iniciativas en sus manos y las guíen y las realicen como eventos anuales. Tenemos otras cosas a nivel nacional como los IGF.

Trabajamos con AFRINIC, con APNIC para alentar a las comunidades locales a tener nodos. Tenemos grupos de

operadores que ICANN respalda y que ha estado respaldando desde su inicio en 2007. Alentamos a la gente a que participe a nivel nacional. También tenemos un IGF árabe a nivel regional y entiendo que hay un IGF norafricano que está en las fases de planificación iniciales, pero también estamos alentando a los países a que cada uno tenga su IGF nacional. Uno de los proyectos más interesantes que tenemos en nuestra región es el grupo de trabajo sobre los IDN. Para definir qué es un código de escritura y un lenguaje es lo siguiente. Un lenguaje es un lenguaje y un código de escritura es un grupo de lenguajes que utiliza las mismas letras. No quiero ponerme muy técnico desde el punto de vista lingüístico pero, por ejemplo, árabe, urdu y farsi son tres idiomas distintos que están comprendidos por el código de escritura árabe, entonces este grupo de trabajo tiene como mandato ocuparse de cuestiones relacionadas con el código de escritura árabe, como que para que cuando escribimos IDN podamos escribirlos utilizando cualquiera de estas palabras clave.

Esta gente hace mucho trabajo intenso y pesado. Aquí en Marrakech el grupo se reúne por cuarta vez. De hecho, el segundo día de su cuarta reunión comienza hoy a las 9:00 que, por supuesto, es una reunión cerrada y la semana pasada precisamente se anunció que este grupo había presentado lo que en ICANN llamamos el LGR-1 que es el resultado del primer

grupo. Es un trabajo muy intenso y muy minucioso. Otro proyecto interesante que surgió después, en julio de 2014, fue el Centro de emprendedurismo del DNS que Pierre mencionó. Este centro, de hecho, brinda su servicio a Medio Oriente y a África. Cuando comenzamos el centro, su mandato era el de trabajar en dos áreas. Un área técnica y otra área comercial. Hace poco recibimos una solicitud de tener un área legal, jurídica. Estamos trabajando con expertos jurídicos para iniciar este trabajo. Hasta ahora hemos capacitado más de 175 personas, tanto de Medio Oriente como de África. Tenemos más proyectos de capacitación a futuro.

Al inicio la idea era cómo marcar esta plataforma para las partes interesadas regionales. Una de las cosas de las que nos enorgullecemos es que las partes interesadas regionales ahora se nos acercan a nosotros a pedir capacitación y esto es lo que vislumbramos desde el día uno. No nosotros empujando, imponiendo nuestros programas a las partes sino que las partes interesadas se contacten con nosotros y nos digan qué necesitan. Tenemos una subárea de trabajo que es capacitar el capacitador, este programa para capacitar a futuros instructores. No queremos que la comunidad local dependa de los registros o de organismos nacionales o regionales sino que cada uno tenga su competencia y sus capacidades locales para

que puedan capacitar a sus comunidades. Eso es importante para nosotros.

Las instancias de zona raíz, estamos trabajando muy duro para tenerlas distribuidas geográficamente. En realidad, para nosotros no es cuestión de tener 10 instancias en la misma ciudad. Queremos ver instancias distribuidas en cada uno de los países y cada región geográfica posiblemente porque hay implicaciones técnicas aquí. Hay algunos requisitos técnicos que cumplir, los servidores distribuidos tienen que estar bien distribuidos, de una manera sana. No podemos delegar tres servidores raíz en una ciudad que tiene 100.000 habitantes. No tiene sentido técnicamente.

También tenemos una serie de vías que no están incluidas en la estrategia regional pero que les voy a contar y que se focalizan más en la participación comercial. La ICANN también se dedica a la participación comercial. De hecho, ha iniciado un grupo de participación entre la sociedad civil y las ONG con el objetivo de promover la participación de la sociedad civil y las ONG. Obviamente esta participación es difícil en esta área y también la definición de una ONG en esta parte del mundo difiere de la definición en Occidente.

Ahora no recuerdo lo que quería comentarles sobre la tercera vía pero quería señalar finalmente que mañana vamos a tener

una sesión de las 2:00 a las 4:00 de la tarde en la sala Palmeraie que está justo enfrente a esta sala y allí habrá una actualización de la estrategia de Medio Oriente y los pasos a seguir. Lo que queremos hacer es darle una actualización a la comunidad respecto de lo que hemos estado haciendo y también queremos que la comunidad nos indique cuál es la manera de seguir. Sé que me quedan cinco segundos pero voy a terminar aquí mi discurso. Gracias.

AZIZ HILALI:

Gracias, Fahd. Esto tiene que ver precisamente con la implementación de los servidores que quiero decirles que en la reunión conjunta con AFRALO y AFRICANN se va a firmar allí un acuerdo con los reguladores de Marruecos. Ahora le voy a dar la palabra a Alan Greenberg y les voy a pedir que aprovechen mejor el tiempo para que les podamos dar a los participantes la posibilidad de efectuar preguntas. Gracias.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias, Aziz. A mí se me pidió que hablara en esta sesión sobre ALAC y la importancia de AFRALO. Yo podría hablar mucho sobre el ALAC pero supongo que les puedo preguntar a ustedes respecto de la importancia de AFRALO teniendo en cuenta lo que dijeron nuestros dos oradores anteriores. Me parece que estoy comenzando a entender un poco lo de la

ICANN y también estoy comenzando a entender cómo AFRALO interactúa con la ICANN y la importancia que tiene AFRALO. Me parece que es algo sumamente importante. Ahora les voy a contar un poco de mí y quizás porque no es inapropiado que hable de este tema. Voy a contarles sobre el ALAC. Ustedes ayer estuvieron aquí en esta sala, algunos de ustedes, con miembros del ALAC. El ALAC es un grupo de 15 personas. Nosotros somos básicamente las voces de los usuarios dentro de la ICANN.

Si ustedes miran la ICANN y frecuentan las otras sesiones verán que hay muchos representantes de muchos aspectos comerciales dentro de la ICANN, aspectos comerciales de Internet. Es decir, verán los registros, a los registradores a los proveedores de servicios de Internet, a las empresas que brindan todo tipo de infraestructura o que utilizan Internet en grandes negocios. No verán con mucha frecuencia lo que será aproximadamente unos 4.000 millones de usuarios que están representados aquí. Esa es la tarea que nosotros tenemos asignada y tratamos de representar los intereses de los usuarios. Lo hacemos a través de una estructura bastante compleja. Verán una figura por allí. Yo no tengo ninguna diapositiva aquí pero verán que el ALAC es la voz que puede actuar en representación de los usuarios dentro de la ICANN.

Nos componemos de cinco RALO que son organizaciones regionales y estas RALO se componen de ALS que son las

estructuras de At-Large que son la gente que está en los países, en las ciudades, y que pueden ser nuestras piernas, nuestros brazos y, afortunadamente, también nuestra mente y decirnos qué es importante en cada una de las áreas. Es una estructura bastante confusa o bastante complicada y básicamente la idea es representar a los 4.000 o 5.000 millones de usuarios a través de un grupo de 15 personas, lo cual hace que esto sea bastante complicado. Básicamente ese es nuestro trabajo.

AFRALO es una de las regiones más interesantes porque claramente, según lo que comentaba Pierre y ustedes por supuesto se conocen, tienen un rol mucho más desventajoso que cualquier otra RALO. Les voy a dar un ejemplo. Yo estuve trabajando, brindando apoyo a la tecnología, a las TIC de África durante mucho tiempo. Pierre me conoce ya hace unos 20 años, lo mismo Aziz. Me gustaría haber conocido a Tijani también hace 20 años porque él es una de esas personas que utiliza la palabra que utilizó Pierre y es que necesitamos tener un clon. La forma en la que estamos cambiando el mundo es mediante el trabajo de los individuos. Implica que la gente trabaje. No simplemente que se sienten en una mesa y que debata sino que actúe, que haga cosas. AFRALO, creo, es una de las partes de la ICANN y de At-Large que contribuye a cambiar este panorama de la tecnología dentro de África. La importancia de AFRALO, bueno, no sé si existiría el mundo o si seguiría funcionando si no

estuviese la ICANN o gracias al trabajo que está haciendo ICANN en África, en parte gracias al departamento de GSE donde trabaja Pierre, también en parte gracias a AFRALO.

Creo que estamos haciendo una importante diferencia. Ciertamente yo veo los cambios que se efectuaron en algunos países y yo estoy familiarizado con esos cambios y veo las diferencias que existen allá entre el 2000 o 1995 y la actualidad. Allá por el 1995 habíamos comenzado a entrenar a las personas sobre cómo utilizar las redes muy rudimentarias en África. Hoy las redes ya no son rudimentarias en absoluto pero todavía tenemos mucho por hacer. Hay mucho dinero todavía por invertir. No obstante, la diferencia es sumamente notable y creo seriamente que AFRALO, las personas que trabajan dentro de AFRALO, realmente son clave para garantizar que los cambios que estamos viendo lleguen a las personas. Ciertamente, las ONG son una parte fundamental en muchos países porque ellos muestran la diferencia entre lo que hacen los gobiernos que consideran un país como un todo y los sectores individuales de cada país. Esto implica una importante diferencia.

No quiero extenderme mucho más. Sé que tengo 10 minutos y veo que me quedan cuatro minutos y medio así que estoy un poquito confundido pero no quiero hablar mucho más realmente. Me parece que el trabajo que se está realizando es fantástico. Para los que ya están participando, muchas gracias.

Para los que todavía no están participando, por favor, participen, porque podemos hacer cosas muy interesantes juntos. Es interesante la importancia de AFRALO que se puede leer de dos formas distintas. Tenemos la importancia de AFRALO hacia el ALAC y la importancia hacia el ICANN o la importancia de AFRALO en el campo en África. Me parece que esto es también importante.

Resulta interesante que como una de las RALO más desventajosas en cuanto a tecnología en el campo, AFRALO en muchos casos hace mucho más que las otras cuatro RALO para tratar de mantenerse activa y participativa en las actividades actuales de la ICANN, cualesquiera que sean estas. Estoy orgulloso de estar asociado o ligado a este grupo. Sigán haciéndolo. Para aquellos que están aquí como visitantes, por favor, no se vayan. Quédense. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Buenos días a todos. Mi nombre es Olivier Crépin-Leblond. Voy a continuar... o continúa usted.

AZIZ HILALI: A ver, voy a comentar algo que dijo Alan. Él es muy importante para el trabajo de ALAC. Ahora bien, él dijo algo que es muy real y también habló de nuestro trabajo, de los miembros del ALAC

dentro de AFRALO, así que me gustaría agradecer a Tijani porque él también ha estado trabajando para poder traer a las ONG aquí. ¿Por qué tenemos a las ONG aquí? Bueno, porque necesitamos nuevos recursos humanos que se unan. Ahora resulta cierto que hay muy pocas personas que trabajemos como voluntarios. Para mí es una pasión, al igual que para Tijani pero hay gente aquí que está trabajando. Me gustaría agradecer a Seun. Él ha trabajado y trabaja muchísimo para África y lo forzamos también a trabajar mucho porque, como dijimos, África está retrasada a nivel tecnológico, así que estamos obligados a hacer estos esfuerzos. Gracias. Ahora le doy la palabra a Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: ¿Puedo continuar yo? Muchas gracias, Aziz. Me disculpo por interrumpirlos. Mi nombre es Olivier Crépin-Leblond. Soy el presidente de EURALO, que es la organización de At-Large para Europa, pero antes de Alan yo también era el presidente de ALAC. África siempre ha sido muy importante para mí porque durante los 90 yo trabajé para compilar una lista para comprobar cuánta penetración tenía Internet en el mundo. Había prácticamente muy poca Internet en África y había por ejemplo desde cero puntos de conexión hasta tener un acceso completo en África, así que para mí esto resultó fascinante porque pasamos de tener ningún punto de conexión a tener, no

diría 100% pero un 90% de puntos de conexión y esto no ha pasado en el resto de los países del mundo porque les lleva entre cinco y diez años llegar a ese punto y para mí resultó muy interesante, especialmente ver el desarrollo de África dentro de la ICANN.

Si observan hace unos años la estrategia africana, se decía: “Bueno, si ustedes quieren venir a una reunión de la ICANN, por supuesto. Se hace una reunión cada cinco” así que una de cada cinco reuniones se hace en África y eso era todo lo que se decía. Ahora gracias a Pierre, a Fahd y a muchos de los colegas que se encuentran aquí, a los muchísimos recursos humanos de At-Large, porque hay muchos miembros de At-Large. Ya en serio, Yaovi Atohoun, por ejemplo, fue un miembro que participó mucho en nuestra comunidad y también hay otras personas que terminaron uniéndose, que se quedaron con la familia de la ICANN pero que ya no son miembros de la ICANN. Ahora hay gente que es miembro del personal y que desarrolla la estrategia africana.

No obstante, me gustaría decir que dentro de At-Large tenemos un reservorio de nuevas personas que se unen a la organización. Tenemos un conjunto, una cantidad de personas y cuando uno no puede unirse a la ICANN porque ya es un registro o registratario, bueno, necesita saber qué hace la ICANN. Hay muchas personas que han comenzado aquí, por ejemplo en la

industria de nombres de dominio o dentro del ecosistema de Internet que están relacionados con los identificadores, no solo con los nombres de dominio sino también con los registros de Internet y todo lo que está relacionado con los nombres de dominio y las direcciones de IP. Todos comenzaron aquí. At-Large es donde empezaron, es donde vieron cómo trabajar. Se unieron a nosotros y luego pasaron a la GNSO que se encarga de los nombres de dominio. Algunos de ellos incluso fueron parte de los operadores de código de país. Algunos también se encuentran trabajando en compañías de nombres de dominio pero básicamente así empezaron y cada tanto vienen y dicen: “Sí, me acuerdo cuando yo trabajé con ustedes. Estaba aquí”. Ahora saben tanto. Parece que fueran estudiantes graduados realmente y para nosotros resulta un placer.

Me parece que la comunidad de At-Large les da la bienvenida, está siempre abierta y ahora me gustaría escucharlos a ustedes para que nos digan qué es lo que se puede mejorar pero queremos que esto sea lo más sencillo posible para que la gente se pueda unir, reduciendo por ejemplo la cantidad de acrónimos que utilizamos en otras salas, por ejemplo en otras sesiones. Resulta bastante difícil hacer un seguimiento de los debates y sé que hay muchos de ustedes que participan hoy con nosotros por primera vez. Diría que es un tanto especial porque hay mucha gente y hay muchas actividades que se llevan a cabo al mismo

tiempo y uno no puede venir a una reunión de la ICANN y decir: “Me aburro”. Siempre hay algo para hacer. Siempre hay algo nuevo. Siempre hay algo interesante que les va a llamar la atención. Es importante participar con alguno de sus colegas y no duden en acercarse a nosotros a este lugar.

Es bastante sencillo acceder. Yo diría que en otras partes de la ICANN hay otra jerarquía, hay que seguir un protocolo para hablar con una persona. En primer lugar hay que hablar con alguien para que puedan hablar con otra persona, que a su vez los va a derivar a esa otra persona. Aquí no es así. Es mucho más sencillo. Ustedes pueden venir, decir que son un usuario final, que son un usuario final de la comunidad de AFRALO. Por lo general, los miembros de ALAC les van a dar la bienvenida y si son recién llegados o newcomers, verán que tienen una distinción en color verde en su tarjeta de presentación y así pueden ir a todas partes. Me parece que hay mucha gente a la que le gusta ver a estos recién llegados. Quieren ver gente que todavía se siga uniendo a la organización porque verán que es una organización bastante concurrida. Tenemos las puertas abiertas para ustedes. Me parece que ya he hablado muchísimo, así que espero verlos en la semana. Espero hablar con ustedes y espero que sigan participando en las próximas reuniones dentro de la comunidad de AFRALO. La comunidad de AFRALO es una comunidad muy presente, muy activa. Diría que es la región más

activa de las cinco. Hay gente que entra, que sale, que va a otros sectores de la ICANN y hay muchas actividades a nivel internacional y mucha participación en los procesos como por ejemplo en la transición de la custodia de la IANA y todos los debates que tienen que ver con la responsabilidad de la ICANN.

Veo que Seun Ojedeji está sentado en medio. Yo le recuerdo hace un año. Era unos seis o siete años más joven de lo que es hoy porque hace años que no duerme en realidad, o meses que no duerme. Pero bueno, él necesita de nuestra ayuda. Necesita que ustedes lo ayuden. Hace un año, él no tenía idea en lo que se estaba metiendo y decía: “Bueno, voy a ver de qué se trata todo esto”. Espero que ahora todos ustedes puedan participar y que nos ayuden a seguir presentes en todo el continente y en todos los ambientes de debate dentro de la ICANN.

AZIZ HILALI:

Muchas gracias, Olivier, por sus cálidas palabras con respecto a la ICANN y AFRALO. Ahora le voy a dar la palabra a nuestra querida Cheryl Langdon-Orr. Como ustedes saben, aquí tienen frente a ustedes a los tres presidentes del ALAC. Cheryl fue la primera persona, fue una pionera en el ALAC, fue la primera presidenta y le voy a dar la palabra ahora.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias, Aziz. Yo voy a hablar en inglés porque soy australiana y ese sería mi segundo idioma, el inglés, porque nadie entiende realmente el dialecto australiano, más allá del equipo que se encuentra aquí atrás. Aquí tenemos al presidente anterior y al ex expresidente. Es como que tenemos a la abuela, al padre y al hijo. Yo me siento aquí con estos muchachos y les quiero decir a ustedes, hablarles de la importancia de AFRALO y del movimiento de África y la ICANN.

Es muy fácil medirlo y demostrable porque ustedes son pueblos que participan en la ICANN en todo momento como yo, independientemente de si son absolutamente nuevos en este ambiente. Ustedes están trayendo o aportando voces. Están aportando opiniones muy valiosas. Son bienvenidos y pueden contribuir. Van a aprender, van a debatir, se van a enojar también, probablemente y seguramente se van a levantar muy temprano en la mañana para conectarse a las redes sociales. Generalmente yo hago eso y hay gente que me habla de, por ejemplo, los mercados. Ciertas cuestiones o la falta de sueño seguramente sea una de las cosas que vayan a sufrir cuando se involucren en esta cuestión del desarrollo de políticas porque están aquí para influir, para hablar por sus comunidades, para defender los intereses que les ocupan. Pero también, tristemente, muchas veces eso se hace en momentos que no son del todo cómodos. Cada tanto vamos a poder dormir o

simplemente no hacerlo pero la voz de África, al igual que la voz de Asia-Pacífico, pueden y deben ser escuchadas.

¿Por qué es importante esto? Porque no pueden convencer a alguien que tenga un ancho de banda maravilloso o una gran conectividad o tener quizás con una variedad de densidades o una variedad de recursos. Esto resulta importante porque tenemos que expresar la necesidad de las comunidades y economías en desarrollo y no lo podremos hacer a menos que nos encontremos allí presentes para hacerlo saber. Su contribución, al igual que la contribución de todas las regiones es vital, pero, al igual que la región en la que yo nací y crecí, en Asia-Pacífico y Oceanía, con estados insulares muy pequeños, son literalmente una voz débil y esto es así hasta tanto nosotros no les recordemos a las personas que viven por ejemplo en Ginebra o en Europa que no todo es como ellos piensan o no es todo igual que ellos lo experimentan y que podemos contribuir, por ejemplo, al desarrollo de políticas, que es algo en lo que hemos estado participando.

A menos que esto suceda durante las horas comerciales, quizás no tengan la conectividad necesaria pero pueden encontrar conexión a través del audio y también se pueden conectar. Tenemos que estar presentes. Tenemos que hacer el esfuerzo. Tenemos una maravillosa plataforma. Tienen la estrategia africana, tienen el liderazgo dentro del personal y de los equipos

y proyectos que son de alta excelencia y que son algunas de las personas favoritas que yo tengo. Está bien que sea así. Nos hemos focalizado muchísimo dentro de la ICANN y de África porque lo debemos hacer porque no podemos ser entidades globales e internacionales e ignorar África. Tenemos que ayudar a garantizar que nuestra voz sea escuchada.

Yo soy en parte privilegiada de actuar como mentora de varias personas dentro de esta organización y también tengo mentees que provienen de África y que estarán aquí conmigo durante los próximos meses. Isaac y Beran también. Ellos son ejemplos del futuro. Hay asistencia, hay apoyo, hay amistad, hay inquietudes. Existe la posibilidad de verificar o pensar: “¿Debo decir esto ahora? Y si lo voy a decir, ¿de qué manera lo tengo que decir?” De todos nosotros, Olivier siempre está para ayudar. Alan siempre está para ayudar. El personal. Pero, como ustedes saben, las puertas están abiertas y ustedes son los que tienen que ingresar. Gracias.

ALAN GREENBERG:

Hay algo que tengo que decir. Cheryl hizo una referencia a que algunas personas son menos favorecidas en algunas áreas por las malas comunicaciones. Los teléfonos no funcionan, el ancho de banda está restringido. Cheryl trabaja más en ICANN que cualquier otra persona que yo conozca y, como muchas veces

ella dice, a mitad de la noche. No, no lo digo para que la aplaudan. Ella trabaja muchísimo. Cheryl vive en Australia. Nominalmente digamos que viene de Sídney. Si no conocen Australia, vive a un poco más de 150 km en un pequeño rincón que tiene muy mala conectividad de Internet y muy mala conexión telefónica. El teléfono fijo puede ser que funcione. El celular no. Internet no. Y si ella puede hacerlo, ustedes también, así que participen.

AZIZ HILALI: Gracias, Cheryl. Gracias, Alan.

ALAN GREENBERG: Si invitan a los presidentes esto es lo que pasa.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: No, porque podríamos seguir cinco horas. No tendríamos problema. Hacemos teleconferencia que duran cinco años. Hay quienes han participado y lo saben pero quería agregar algo. Hace bastante tiempo que estoy en At-Large y una de las preguntas es cómo empezar a participar. Hay teleconferencias y hay que saber... Debo hablar más lentamente. Sí, es algo que debo recordar porque me olvido, pero cuando tomo café me acelero. Hay que saber que para participar primero está el correo electrónico. Gran parte del trabajo es por correo

electrónico. Además, están las teleconferencias y además muchos se llaman por teléfono. Se hacen llamar por teléfono. Tenemos esta comunicación.

También es posible a través del teléfono celular llamar a las personas y ICANN es muy sensible a esta propuesta. Tenemos una sociedad que llama a una compañía y que puede llamar a casi la totalidad de países africanos. Para algunos es una cuestión de conocer el teléfono celular. Eso nos ha pasado a todos. Estar por ejemplo manejando en el auto y decir: “Bueno, faltan cinco minutos y Olivier está hablando, y sigue hablando y sigue hablando...” Quiero decir esto. Me queda una barrita de la batería del teléfono pero bueno, le devuelvo la palabra a Aziz porque creo que su teléfono me parece que me va a cortar la comunicación.

AZIZ HILALI:

Gracias, Cheryl. Gracias, Alan. Gracias, Olivier. Bueno, llegó el momento de dar la palabra a los participantes para escucharlos a ellos. Tengo a [inaudible], a Fahd, a Pierre. Voy a dar la palabra entonces... un momentito. Tengo que darle primero la palabra a Tijani, perdón. Él fue el organizador de esta sesión para ONG. Lo que les voy a pedir es que digan su nombre cuando pidan la palabra, la ONG que representan para los propósitos de los registros y también los intérpretes. Eso es importante. Primero

Tijani, después [inaudible], después [inaudible]. No, usted no es miembro. Y después Wafa. Tijani.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias. Aquí tenemos un programa que empieza mañana. Comienzan mañana porque hoy solo tenemos actividades de ALAC para ellos pero a partir de mañana hemos preparado distintas actividades para visitar a las otras unidades constitutivas. Además, quería dar primero la palabra a las nuevas ONG.

AZIZ HILALI:

¿Estamos de acuerdo? ¿Está bien? Si estamos todos de acuerdo pido disculpas porque esta sesión en realidad ha sido organizada para las ONG así que le voy a dar la palabra a la señora Hajer de Túnez.

Para aclarar entonces, para aquellos de ustedes no estuvieron aquí desde el comienzo de la sesión, repito. AFRALO ha hecho un gran esfuerzo y con un pequeño fondo, un pequeño presupuesto hemos invitado a cinco ONG para capacitarlas en el área de creación de capacidades, de desarrollo de capacidades, con el propósito de mejorar AFRALO. Estas ONG entonces podrían presentarse para solicitar la designación como ALS. Hoy, de 8:00

a 9:30 es la capacitación de las ONG. Le damos la palabra primero a las ONG nuevas y después a las anteriores.

HAJER ABDELKEFI:

Soy miembro de la Asociación de Abogados de Túnez. Voy a comenzar con una pregunta a lo que decía el señor Pierre al final de su intervención. Tenemos que tener precisión en nuestros esfuerzos ya carecemos de presencia de ICANN en África. Hay ausencia de su presencia y es esa ausencia de presencia la que nos fuerza, nos obliga a definir un plan de acción específico para África. Señor Pierre, él habló de una estrategia de dos ramas. Por un lado la ICANN hacia África y por el otro África hacia ICANN. El problema para mí es el siguiente y lo formulo como una pregunta: ¿Qué puede hacer ICANN para mejorar la posición de África, ya sea dentro de su propia organización o en términos de la planificación de su trabajo? Por otra parte, ¿qué puede hacer África para mejorar la presencia de la ICANN? Ya sea a través de sus ONG o sus personas porque el trabajo por hacer, como dice el señor Alan, está aquí en los voluntarios, en los individuos que hacen todo el trabajo, pero debo decir que el trabajo de las personas tiene que seguir una estrategia. Hay que planificar el trabajo futuro y, en lo personal, cuando yo vine aquí, no tenía idea de qué era ICANN.

Como abogada, me sigo preguntando todavía qué hace. Soy abogada. El trabajo entonces que hay que hacer en África es muchísimo y es esta estrategia de dos ramas la que se va a implementar. Les pedimos a las personas que participen en ICANN. Es necesario pero también que ICANN tenga más presencia en África.

AZIZ HILALI:

Gracias por su pregunta. Pierre, usted podría contestar.

PIEREE DANDJINOU:

¿La pregunta es cómo incluir África? ¿Puede repetir?

HAJER ABDELKEFI:

Sí, repito. ¿Qué puede hacer ICANN para mejorar la posición de África, ya sea dentro de sus respectivas organizaciones o en ALAC o en otras unidades constitutivas y en términos de una estrategia de trabajo? Estoy siendo específica aquí. ¿Qué medidas específicas pueden tomarse? No solo creación de capacidades sino también qué puede hacer África para mejorar la posición de ICANN de las personas en los distintos países.

PIEREE DANDJINOU:

Es un tema muy amplio. Tengo varias respuestas pero le invitaría a participar en nuestra sesión del miércoles. Tenemos

una reunión africana donde se va a discutir la estrategia africana y ahí haremos un informe de lo dicho hasta la fecha y discutiremos qué falta hacer. Se ha hecho mucho pero no es suficiente.

AZIZ HILALI: Aicha tiene la palabra.

AICHA ABBAD: Me interesa todo lo que es local, todo lo que hacemos en el campo, cómo podemos ayudar a las ONG menos favorecidas. Seguramente Cheryl, que comparte el mismo ambiente que yo, trabaja con los mismos problemas y esto me da tranquilidad pero mi problema es que en una región que tiene pobreza, donde la pobreza hace que no haya acceso a la tecnología, aun así tenemos que encontrar una forma para que los ciudadanos africanos puedan ser miembros de la comunidad de Internet y de la comunidad tecnológica. Yo tengo un proyecto que les puedo contar después.

AZIZ HILALI: Gracias, Aicha. Sugiero que primero recibamos todas las preguntas y después le damos la palabra a los presidentes. Fatima y [inaudible].

FATMA ELKORY: Como decía mi colega, quiero felicitar a Cheryl por el trabajo que ella realiza.

AZIZ HILALI: Por favor, preséntese usted.

FATMA ELKORY: Vengo de Mauritania. Soy Fatima y trabajo para una organización de igualdad de género en las TIC. Me complace saber que los usuarios tienen representantes dinámicos, tan dinámicos como Cheryl porque en mi país de origen la electricidad, el acceso a muchas cosas es muy difícil. En mi ONG cuando elaboramos proyectos aun bajo el programa de desarrollo de Naciones Unidas nos dicen que no podemos trabajar en iniciativas de TIC donde no hay infraestructuras. Para nosotros es difícil, es una lucha, pero no obstante hemos conseguido fondos. Yo participé en São Paulo en la NETMundial y mi país no estaba representado ni por el gobierno ni por el sector no gubernamental. Yo fui la única persona de mi país que estaba ahí. Le dije a mi gobierno que esto me había sorprendido. ¿Cómo puede ser que en una reunión de gobernanza de Internet Mauritania no esté representada ni por el gobierno ni por el sector privado?

Pienso entonces que quizás AFRALO pueda ayudarnos en este sentido. Incluso la Internet en Mauritania, estamos yendo hacia atrás en mi opinión. Hay una organización que nos da fondos para trabajar pero no hay nadie que haga nada más. No hay seguimiento, no hay solicitudes. Como militante, a mí esto me preocupa mucho. Es una alarma para mí.

AZIZ HILALI: Tiene la palabra Thierry Piette-Coudol.

THIERRY PIETTE-COUDOL: Voy a tratar de hablar rápido. Soy Thierry Piette-Coudol. Represento a una ONG que es el Observatorio Africano sobre las Prácticas Comerciales. Nosotros pertenecemos a la OHADA. Los que pertenecen al área del África subsahariana saben lo que es la OHADA. Es un consejo de ministros que decidió abrir iniciativas electrónicas, entre ellas la Internet. El rol del observatorio africano es comprobar que los principios y las reglas de la OHADA sean puestos en vigencia de manera efectiva y, si hay deficiencias, repararlas. Promueve investigaciones y estudios sobre la tecnología. Dirijo mi palabra a Pierre y le cuento aquí que nosotros somos un observatorio, lo que significa que tenemos preguntas que formular sobre cada país. Cada país tendrá que responder sus preguntas para definir la situación respecto de los nombres de dominio. Sabemos que en

su mayor parte tiene que ver con los problemas de conectividad. Es el cable submarino, es un radioenlace, son varios los aspectos y los problemas.

Tenemos un cuestionario que se completa para conocer el estado y luego elaboramos informes que le enviamos a la OHADA, a este comité específico que se ocupa de electrónica dentro de la OHADA. ¿Por qué participar entonces en AFRALO? ¿Qué podemos hacer para mejorar esta situación? Pierre, pregunto. Aunque en realidad no es una pregunta sino un grito de ayuda. Tenemos un observatorio que está dispuesto a participar, listo para participar para examinar, para analizar y para hacer informes y para seguir trabajando. Gracias.

AZIZ HILALI:

Gracias, Thierry. Ahora le voy a dar la palabra a Moataz de Egipto.

MOATAZ SHAARAWY:

Gracias. Soy Moataz Shaarawy. Represento a ONG, ya que es importante brindar el servicio de Internet para los ciudadanos en Egipto. Desde mi punto de vista, creo que además de las ONG en At-Large tenemos que centrarnos en las comunidades. No obligándolas sino a través de estas ONG que están trabajando

duro y que tienen actividades interesantes en estas aplicaciones.

AZIZ HILALI: Gracias, Moataz. Vamos a darle la palabra a [Rada] y [inaudible]. Ella representa a una ALS de AFRALO. Ella tiene primero la palabra.

[RADA]: Primero quiero agradecer a Pierre y Fahd por presentar las iniciativas que están implementando. Creo que los dos expresidentes y el presidente actual de ALAC pueden también responder esto. Después de un breve paso por el programa de becarios aterricé aquí en ALAC y reconozco que hay muchas preguntas que empiezan a ser recurrentes. Me vienen a la cabeza una y otra vez. Necesitamos métricas de rendimiento en este momento. Es cierto que los programas son muy interesantes y hay mucho seguimiento pero creo que tenemos que tener una idea del número de ALS por país en África y en la región árabe. Eso es lo que necesitamos. En términos generales son dos o tres, no es un número glorioso. Su participación no es tan activa como debiera serlo, quizás, pero la participación de dos o tres ALS en África, en la región de Medio Oriente es muy poco.

Como una expresión de deseos, yo aquí diría que quizás debiéramos tratar de lanzar un programa específico de ICANN lo antes posible para manejar dos situaciones. Primero tratar de motivar a la gente para que se convierta en ALS, para alentar a las organizaciones de los países para que se presenten para ser ALS y además de todo lo que hacen Pierre y Fahd tratar de incorporar esta mentalidad a la vida de la gente. Eso es lo que descubrieron aquí con este proceso ascendente y que las decisiones, no obstante, se toman arriba aunque debieran tomarse abajo.

AZIZ HILALI:

Gracias, [Rada]. Tenemos solo dos minutos. Le voy a dar un minuto a Balbine para que quede el resto del tiempo para los demás. Balbine, un solo minuto. Está el cronómetro.

BALBINE MANGA:

Soy abogada en Camerún. Ya participé en ICANN una o dos veces pero me pierdo siempre y sigo perdiéndome aún. Mi meta es conseguir que los abogados se involucren. Me gusta saber que aquí ya hay dos colegas abogados en la sala y mi proyecto es hacer que los abogados se interesen en este tema porque, como se dijo, es muy técnico todo esto. Una vez resuelto el tema técnico, vamos a necesitar a los abogados porque la gente tiene que estar representada ante la justicia. La gente tiene que

entender qué es un abogado. Para eso yo tengo un proyecto pero, como decía, ICANN es muy complicada todavía para mí. No sé si hay fórmulas de programas de capacitación pero ¿con quién tengo que hablar?

Quiero agradecer al moderador porque dijo que va a organizar una sesión de capacitación. Espero que en esa sesión de capacitación pueda entender con quién tengo que trabajar.

AZIZ HILALI:

Gracias, Balbine. Usted usó solo un minuto. Después le digo quién le puede ayudar en ICANN. Tenemos 30 segundos entonces para cada uno de ustedes. Wafa, le pido disculpas.

WAFI DAHMANI ZAAFOURI:

Treinta segundos. Me apuro. Quiero responder a lo que se dijo aquí. Como ustedes saben, África es una preocupación para todos nosotros. Voy a ser más dramática incluso que el resto de los participantes. Cuando analizamos el futuro de ICANN, el futuro de Internet, tienen que hacerse esfuerzos en África para lograr los objetivos. En África no tenemos infraestructura ni las redes necesarias. Estamos trabajando con los registros para tener más registros y, en ese caso, llegaríamos a tener una industria de nombres de dominio, servicios, etc. pero, no obstante, no podemos sin los recursos necesarios.

En lo que hace a los TLD hay una cultura falsa en África que considera a los TLD como algo que pertenece al estado y hay como una frontera. Se necesita una visa para llegar al TLD y una vez dentro, se necesitan muchas leyes. Esa es la situación en muchos países africanos. Me quedan unos segunditos, me parece. Ustedes hablaron de los puntos de intercambio. Creo que es importante, es necesario tener programas de intercambio en África porque las sociedades deben involucrarse más. Tenemos muchos problemas pero podemos evolucionar juntos en África. En Túnez hacemos de todo, la raíz, el programa de intercambio, los talleres. Siempre estamos aislados y no obstante seguimos aislados porque no hay cooperación entre nosotros y el resto de África.

Pierre, creo que ese es su rol. No solo trabajar en programas de intercambio con África y el resto del mundo sino también abrir África a esta realidad y conseguir estos intercambios entre nosotros.

AZIZ HILALI:

Ahora le voy a dar la palabra a Fahd, luego a Alan y cada uno de ustedes tiene 30 segundos.

FAHD BATAYNEH:

Gracias, Aziz. Simplemente quería rápidamente contarles un poco cómo participamos con las estructuras de At-Large en mi región que es Medio Oriente y norte de África. Muchas de las ALS dentro de mi región trabajan de cerca con las estructuras y con los capítulos de la ISOC. Por ejemplo, el año pasado tuvimos nuestra escuela de gobernanza de Internet patrocinada por Túnez. Trabajamos con las estructuras de At-Large y hemos trabajado en algunas iniciativas con Mona de LITA que es una ALS.

Por supuesto para mí, específicamente cuando hablamos con entidades que pueden llegar a ser estructuras de At-Large, la idea es introducirlas al trabajo de ALAC, de AFRALO, de APRALO y les decimos: “Bueno, ustedes se tendrían que transformar en una estructura de At-Large”. Estoy trabajando actualmente con un capítulo de una ISOC. No voy a mencionar el país pero estamos tratando de que participen, que comprendan un poco más de qué se trata la ICANN y también creo que cuando estén suficientemente maduras vamos a hablar del concepto de transformarse realmente en una ALS. Para mí no es simplemente tener la mayor cantidad de ALS que podamos. En realidad lo que estamos tratando de hacer en nuestra labor es que tengan más conocimiento de la ICANN, por qué deben participar, qué es lo que se requiere de estas ALS para que puedan participar más.

Si quieren conocer más de la ICANN, algo que pueden hacer es conocer los recursos. Hay muchos recursos en la página web de la ICANN. Está la sesión de los recién llegados. Pueden hablar con un equipo regional. Por supuesto también está la comunidad y, como han expresado Alan, Olivier y Cheryl, siempre pueden hablar con ellos porque están dispuestos a hacerlo. Así pueden encontrar su camino para ingresar en la ICANN.

AZIZ HILALI:

Muchas gracias, Fahd. Tiene la palabra Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias. Yo voy a hacer una serie de comentarios muy breves sobre los comentarios que se han hecho. Tenemos que ser realistas. El ámbito de la ICANN, el alcance de la ICANN es muy limitado. El departamento de GSE y el equipo de Pierre hacen mucho que está más allá de lo que hace la ICANN pero sabemos que es necesario para poder hacer que África llegue a la etapa en la cual pueda participar en otras actividades. No obstante, nuestro alcance es limitado. Tenemos muchas actividades técnicas y, para ser honesto, no todo el mundo está interesado en Internet y no todos los que están interesados en Internet están interesados en la ICANN. No vamos a tratar de meter a todo el mundo dentro de la ICANN para que se ajuste a

la forma o al formato de la ICANN. Puede haber algunas cuestiones particulares en las cuales no haya una conexión sólida y está bien. No pretendemos que a todo el mundo le interese esto. Esperamos que sea importante. Esperamos que se haga el trabajo pero quizás podría no entrar esto dentro del mundo particular de cada uno.

Tenemos que hablar con las personas pero puede haber algunos casos en los cuales no haya ningún punto en común y no está mal. No obstante, estamos muy comprometidos en tratar de garantizar que África pueda participar en nuestras actividades cuando sea adecuado. Me parece que es importante recordar esto. No hacemos todo. No vamos a ser el punto favorito de todo el mundo.

AZIZ HILALI: Muchas gracias, Alan. Tiene la palabra Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Aziz. Simplemente quería volver a la tecnología de Internet y a las comunicaciones para el desarrollo. Me parece que esto es sumamente importante. Es un tema que siempre debatimos en los foros de gobernanza de Internet en las Naciones Unidas. A ustedes les parecerá algo conceptual pero es muy concreto. Es una realidad y también aquí estamos porque

nos beneficiamos de Internet. Tenemos usuarios, Internet tiene usuarios y aquí en At-Large somos usuarios. Y en el sistema de múltiples partes interesadas, los usuarios tienen una voz. Pueden participar, pueden tomar parte en las decisiones que impactarán en el futuro. Esto también es una cuestión de poderes locales. Allá por los 90, ¿cuántos países habían decidido instalar todas las cuestiones o los equipamientos necesarios para poder proveer Internet, tenían las condiciones, etc. y no funcionaba? Aún así, necesitamos proveedores locales. Pierre habló de este tema y con esto quería reforzar ese mensaje. También mencionar el desarrollo.

Para finalizar, todo lo que decidimos aquí tiene impacto o consecuencias en el mundo. Por ejemplo, la transición de la custodia de la IANA tiene un impacto en nosotros y en todo lo que hacemos. África tiene que participar en esto porque son decisiones que quizás se puedan tomar contra su desarrollo, que puedan tener un impacto negativo en el desarrollo africano. Participen para que podamos conocer cuáles son los problemas locales y qué implica esto para ustedes. Gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias. Muy brevemente me gustaría responder a una o dos de las preguntas que se efectuaron. Yo los insto a que visiten no solo los enlaces que hemos colocado en el chat con las

distribuciones y la cantidad de estructuras de At-Large y, por supuesto, todas las regiones ya están aceptando o buscan aceptar miembros individuales al igual que organizaciones pero, por favor, vean este link nuevo donde tienen datos muy accesibles. Lo hemos estado probando. Tenemos un sitio web muy accesible y muy nuevo. Verán representadas de manera muy gráfica si hacen clic en el mapa de África... Verán exactamente quién se encuentra dónde y también esto ayudará a encontrar información donde probablemente nos confundamos mucho con esta sopa de letras y se puede encontrar allí ayuda sobre algunos temas o tópicos y la idea es que sumen sus esfuerzos. Ahí está.

AZIZ HILALI:

Muchas gracias, Cheryl. Tiene la palabra ahora Pierre.

PIEREE DANDJINO:

Muchas gracias por la pregunta. Creo que todos merecen una o dos horas para debatir estas preguntas así que me gustaría invitarlos a todos a que se unan a la sesión a las 15:45 en la sala ATLAS donde vamos a debatir la estrategia africana y los pasos a seguir. Los invito allí porque queremos que nos digan qué es lo que quieren o qué esperan de nosotros. No tengo mucho más tiempo así que no tengo más para agregar. Ustedes son parte de

Internet. África es parte de Internet y tenemos problemas en relación a la infraestructura así que tenemos que analizar esto.

Realmente los invito a que participen en la sesión del miércoles, vengan y vamos a debatir todas estas cuestiones. Quiero agradecerles por todo el trabajo que han hecho, Aziz, Tijani, que siempre nos permiten participar en esta iniciativa y también quiero agradecerles por haber invitado a los expresidentes. Me parece que es de suma importancia. Si ustedes ven el trabajo individual, no es solamente lo que le interesa a usted. Tienen que ver lo que le interesa a todos y cada uno de ustedes. África ya no puede contar únicamente con la ayuda, con la asistencia. Nadie lo puede hacer por ustedes. Ustedes mismos tienen que hacerlo. Tienen que participar. Necesitamos ayuda y necesitamos soporte pero tenemos que hacerlo nosotros mismos.

AZIZ HILALI:

Muchas gracias, Pierre. Tijani tiene la palabra para concluir.

TIJANI BEN JEMAA:

Quiero recordarle a Aziz, Gisella y las ONG que tenemos que preparar sesiones informativas quizás en el receso de café luego de esta sesión. El lunes vamos a tener el showcase. Todos están invitados a participar. Es el lunes a las 7:00 de la tarde, en la

carpa mágica, que no recuerdo cuál es el nombre. Los invito a que participen porque va a ser un showcase muy particular, muy especial. Luego vamos a tener la reunión conjunta entre AFRALO y AFRICANN donde vamos a debatir la postura africana en relación a la responsabilidad de la ICANN. También los invito a que participen.

AZIZ HILALI: Muchas gracias a todos. Nos vemos en la próxima sesión.

GISELLA GRUBER: Se da por finalizada la sesión. Muchas gracias.

ALAN GREENBERG: La sesión de ALAC y el liderazgo regional de At-Large tiene programada su reunión en dos minutos en esta sala.

GISELLA GRUBER: Por favor, les pido a los líderes regionales y a los miembros de ALAC que tomen sus lugares alrededor de la mesa y también le pido a los miembros de la reunión anterior que, por favor, liberen los espacios a fin de que los miembros de ALAC puedan tomar asiento. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]